

136/187-188

"[Johann] Frantz [**Wyss**] dess Mickel Wissens [=**Wyss**, beide von Zug] sohn."

---

AH 136, 315<sup>F</sup>

## 187 A

[1723? März?]

A

SCHREIBEN [VON BEAT LUDWIG ZURLAUBEN AN JOHANN CHRISTOPH BURTZ VON SEETHAL]

---

"Negst anwünschung glückselige osterferien [- Ostern feierte man 1723 am 28. März -] berichte Mein hochwertister herr [Schwieger-]Vatter, zuo gleich Meine hochwertiste fr. [Schwieger-]Muotter [Maria Anna **Leuthin**], dass dem Allerhöchsten hat belieben wollen den 14<sup>ten</sup> diss, unser der kleinere sohn [**Jakob Bernhard Plazidus Christoph** Zurlauben] zwüschent 7 undt 8 Uhren abents zuo seiner göttliche gnaden hat bruoffen lassen, welches Uns Ein zwar gross hertzenleidt Causiert hat, herogegen widerumb Ein freüd dieweilen Man kan versichert sein, dass Es Ein schöner Engel in dem himmel ist, Wass der [**Beat**] **Fidel** [Zurlauben] anbelangt ist Er gott sey lob widerumb auff der besserung, im übrigen weiss ich nichts Neüwes zuo schriben alss dass ich sambt Meinigen der ...<sup>1</sup>".

1) Hier bricht der Text ab.

---

Konzept - AH 136, 315<sup>V</sup>

## 188

1655 März 1., Schwyz

A

SCHREIBEN VON [RATSHERR, GARDEHPTM. WOLFGANG DIETRICH THEODOR] REDING AN [HEINRICH II.] ZURLAUBEN, "CAPP.<sup>NE</sup> DEZ GARDES SUISSSES DU ROY [LUDWIG XIV., IM GASTHOF] ALLA VILLE DE BRUXELLES RUE ST MARTIN", PARIS

---

"Jllià 8 Jours que ie vous ay mande<sup>1</sup> que per Cest ord.<sup>re</sup> Je vous manderais nouvelles plus amples qui sont que hier dimanche 28.<sup>me</sup> feb.<sup>r</sup> Nous avons fait & conclu [anlässlich eines Landsgemeinde] le Renouvellem<sup>t</sup> de L'alliance avec le Roy a present Regnant, comme avec le

Roy deffunct **Henri 4.<sup>me</sup>** en L'annee 1602<sup>2</sup>. en mesme Clauses, articles & Reservation [insbesondere bezüglich der Erbeinung mit Österreich und dem Bündnis mit Mailand/Spainien], tant ainsi que Mess.<sup>rs</sup> [Landammann und Landrat bzw. die Landsgemeinde] d'Uri [welche das Bündnis freilich offiziell auch erst am 2. März 1655 erneuerten; Schwyz hinwiederum tat diesen Schritt am 6. März 1655]<sup>3</sup> L'avoient faite [anlässlich einer Landsgemeinde] 8 Jours auparavant [d.h. am 21. Februar 1655], tellem<sup>t</sup> que nous esperons havoir secoüe Le Joug espagnol [gemeint Mailand/Spaniens] qui nous a volu supprimer en ces[dits] quartiers. Mons.<sup>r</sup> N<sup>re</sup> Landtammann [Konrad Heinrich **Abyberg**] & moy ayans este nommez pour Ambass.<sup>rs</sup> ou deputez alla solemnisation du[dit] Renovellem<sup>t</sup> avec le Roy en france<sup>4</sup> qui me donne l'occasion de me pourvoir de chevaux & tout aultre chose necessaire pour mon voyage que J'entreprendray avec L'avis de Mons<sup>r</sup> L'ambass.<sup>r</sup> [Jean **De la Barde**] au plus tost que ie pourray, esperant de voir S.E. ceste septmaine pour recepuoir L'argent d'honneur & la pention pour nostre Canton en Luy delifurant le pappiers qu'ill nous a demande [bezüglich ebendieser Bündniserneuerung]<sup>5</sup> illia Justement ... [une?]<sup>6</sup> année... ceste attente & empechement que noz adversaires [von der mail./span. Faktion] nous ont donné n'ayant servi que pour nous fere perdre une pention, la Resolution a present prinse n'estant que la mesme chose que J'avois demandé La premiere fois.

Je vous escriray de Solleure l'avis que J'auray de S.E. [De la Barde] au premier ord.<sup>re</sup> cependant Je vous baize les Mains & suis ...

P.S. Monsieur Je vous envoye Coppie de la Resolution<sup>7</sup> prinse dans noz 4 Cantons [UR, SZ, UW und ZG] qui sera toute semblable per tant vous voyez que l'on ne veut point que nous servons Contre les pais [spez. die Freigrafschaft Burgund gemeint] qui sont Comprins dans L'alliance Hereditaire a Cause dez plaintes qui sont venues de la Maison d'[**Habsburg-**]austriche, si vous pouvez fere en sorte que noz Compagnies [Reding und Zurlauben] demeurassent ceste Campagne [- Krieg zwischen Frankreich und Spanien -]<sup>8</sup> en guarnison sur la frontiere dans les limites de la france ce seroit un grand Coup [- die besagten beiden Gardekompagnien kamen damals in Flandern zum Einsatz! -]. ce seroit affaire p<sup>r</sup> une Campagne ou deux car si l'on paye les pentions du Coste de france & que les espagnolz [Mailand/Spainien gemeint] ne donnent rien comme ill est a presumer, noz patriotes [in Schwyz und Stadt und Amt Zug] s'en depiteront & ne voudront plus de leur alliance, alors nous aurions plus de liberté, faites ce que vous pourrez, J'en parleray a Mons<sup>r</sup> L'ambassad.<sup>r</sup> [De la Barde] & vous manderay sa Resolution./."

"le ... [I<sup>er</sup>] Mars de l'alliance faite".

- 1) s. Zurlaubiana AH 136/185
- 2) s. EA V 1, 1880 (Beilage Nr. 13)
- 3) s. Rott/Représentation VI 801 unter: "Accession successive ..."
- 4) Der besagte Bundesschwur zwischen Frankreich und den XIII Orten und Zugewandten fand dann allerdings erst im Jahre 1663 in Paris statt, s. EA VI 1, 599 (Nr. 390) sowie 1641 (Beilage Nr. 12). Schwyz sollte dannzumal u.a. auch durch Wolfgang Dietrich Theodor Reding und Stadt und Amt Zug durch Gardehptm. Heinrich II. Zurlauben vertreten sein.
- 5) s. evtl. Zurlaubiana AH 94/3
- 6)

- 7) Möglicherweise wurde diese anhand von AH 28/107 verfasst.
- 8) s. Zurlauben/HM II 195ff.

---

Original, Siegel beschädigt. Dorsualnotiz von Heinrich II. Zurlauben AH 136, 316-317 - Blatt 317<sup>r</sup> leer

## 189

1719 Dezember 20., Ivrea

A

SCHREIBEN VON [BEAT KASPAR] "OUTINGUER [=UTTINGER]", [OFFIZIER  
IN DEN DIENSTEN DES KÖNIGREICHS BEIDER SIZILIEN, AN BEAT  
LUDWIG ZURLAUBEN]

---

*"La lettre, qu'il vous a plû de m'ecrire le 29.<sup>e</sup> de ... [novembre] m'a faite d'autant plus de plaisir, qu'il y avoit long tems que je n'avois eû le bonheur de recevoir de vos nouvelles, Je suis Charmé du bon succès[!] que vous avéz eû en suabe [- Beat Ludwig Zurlauben hatte dort am 31. Januar 1719 die aus Radolfzell stammende Maria Anna **Burtz von Seethal** geehelicht -], dont je n'aurois jamais douté, d'autant plus que le Climat étant circonvoisin de celui de Zug, il seroit impossible que le beausexe de ce pais la ne se ressentît de sa Chaleur de ses voisines;  
J'aurois crû que vous m'eussiés dit un mot de plus sur L'article de Madem.<sup>elle</sup> Wäber [=Weber, offenbar gedachte Zurlauben vordem diese zu ehelichen]<sup>1</sup>, mais je ne me suis pas moins appercû, qu'en fin vous avés succombé à ses charmes, je m'en étois douté, il y a long tems, et je vous jure en honneur que vous n'etes pas de mauvais gout, je vous en felicite de tout mon coeur, et je vous souhaite tous les plaisirs que puissent gouter deux coeurs étroitement liées que le seront les deux votres;  
J'espere que vous voudrés bien me faire la grace de vous énoncer á[!] l'avenir plus clairement qu'il ne vous a plû de faire touchant*